

• ОГЛАВЛЕНИЕ

- СИГНАЛЫ ОПАСНОСТИ НА МАШИНЕ	Рис. 1
- ГРАФИЧЕСКИЕ СИМВОЛЫ, ИСПОЛЬЗУЕМЫЕ В ИНСТРУКЦИИ	Рис. 1
- ОСНОВНЫЕ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ	Рис. 1
- ГАРАНТИЯ	Рис. 2
- ПРИЕМКА	Рис. 2
-ТРАНСПОРТИРОВКА И ПОДЪЕМ	Рис. 2
- ЭКСПЛУАТАЦИЯ ОБОРУДОВАНИЯ	Рис. 2
- ПРАВИЛЬНОЕ И НЕПРАВИЛЬНОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ	Рис. 3
- УБОРКА	Рис. 3
- РИСКИ И ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ	Рис. 3
- СООТВЕТСТВИЕ НОРМАТИВАМ	Рис. 3
- УРОВЕНЬ ШУМА	Рис. 4
- ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ	Рис. 4
- ПРЕДОХРАНИТЕЛЬНЫЕ УСТРОЙСТВА И ЗАЩИТНЫЕ ОГРАЖДЕНИЯ	Рис. 4
- ПОДКЛЮЧЕНИЕ К ЭЛЕКТРОСЕТИ	Рис. 5
- ПЕРВЫЙ ЗАПУСК И ПРОВЕРКА КНОПОК	Рис. 5
- СИСТЕМА ПЕРЕДАЧИ	Рис. 6
- ЗАМЕНА НАСАДКИ	Рис. 7
- ИСПОЛЬЗОВАНИЕ НАСАДОК	Рис. 7
- ЭЛЕКТРИЧЕСКИЙ ЩИТ	Рис. 8
- РЕГУЛИРОВКА ПОДОШВЫ	Рис. 8
- НЕПОЛАДКИ В ЭЛЕКТРОСИСТЕМЕ ДВИГАТЕЛЯ И ЗАЩИТНЫХ ОГРАЖДЕНИЙ	Рис. 8
- ПЕРЕБОИ В ФУНКЦИОНИРОВАНИИ МАШИНЫ	Рис. 9
- ДЕМОНТАЖ И УНИЧТОЖЕНИЕ МАШИНЫ	Рис. 9
- ЭЛЕКТРИЧЕСКАЯ СХЕМА	

Перед эксплуатацией оборудования рекомендуется внимательно прочесть прилагаемые предупреждения и инструкции к эксплуатации. Только таким образом Вы сможете обучиться правильной эксплуатации оборудования и избежать неправильного использования и рискованных рабочих ситуаций. Данное руководство к оборудованию подлежит хранению в строго определенном месте вблизи машины, знакомом всем заинтересованным лицам.

• СИГНАЛЫ ОПАСНОСТИ НА МАШИНЕ



Не снимать
защитные
заграждения



Опасно для рук



Опасность



Внимание:
Не промывать струей воды

400V/3PH/50HZ

• ГРАФИЧЕСКИЕ СИМВОЛЫ, ИСПОЛЬЗУЕМЫЕ В



Предупреждение о верном исполнении описанных операций или сигнал опасности

ИНСТРУКЦИИ



Операции, подпадающие под действие только специализированного персонала к эксплуатации оборудования, не требующие специфической квалификации

ВНИМАНИЕ !!!

- 1 Не допускаются к работе на оборудовании лица под воздействием алкоголя, наркотиков или медицинских препаратов, которые могут повлиять на ухудшение физического состояния.
- 2 Держать волосы и другие части тела вдали от вращающихся деталей машины, ремней и зубчатых передач.
- 3 Держать чистыми и в надлежащих местах наклейки, оповещающие об опасности, и этикетки, представляющие собой данные о безопасности.
- 4 Надевать облегающую одежду. Не расстегивать пиджаки и рубашки.

Описания, иллюстрации, вес и размеры, представленные в данной публикации, имеют исключительно информативный характер. Предприятие оставляет за собой право, оставляя

неизменными существенные характеристики описанных и проиллюстрированных далее типов, вносить изменения в любой момент, без своевременного обновления данных, содержащихся в данной публикации, касающиеся модификаций, разрабатываемых для улучшения технических параметров либо во исполнении любого другого требования конструктивного или коммерческого характера.

• **ГАРАНТИЯ**

Срок действия гарантии завода-изготовителя составляет 12 месяцев с даты поставки. Гарантия предусматривает исключительно замену механических деталей и не распространяется на электрические компоненты, двигатели, насадки и комплектующие (венчики, крюки, лопатки, спирали и скребки). В случае обращения за помощью нашего технического специалиста, все соответствующие расходы полностью относятся на счет клиента

• **ПРИЕМКА**

Машина, отправляемая в транспортировочном каркасе, позволяет хранение в закрытом складе в течение 6 месяцев.

Снимите сразу упаковку и обследуйте оборудование на возможные повреждения при транспортировке.

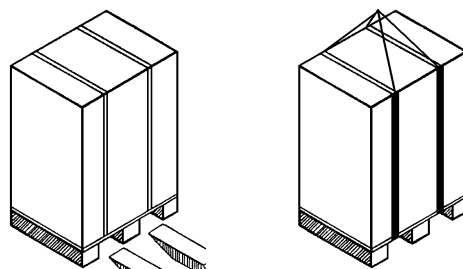


В случае недопоставки необходимо сделать заявление на предприятие-изготовитель в течение 8 дней с момента получения товара.

• **ТРАНСПОРТИРОВКА И ПОДЪЕМ**



Подъем должен осуществляться исключительно квалифицированным персоналом



Машина транспортируется либо в деревянном каркасе, либо в картонном чехле на грузовом поддоне.

Машина, упакованная в деревянный каркас или поставляемая на грузовом поддоне, может подниматься погрузчиком или механизмом подъема поддонов с фиксацией соответствующих зубцов в специально предусмотренных местах крепления под каркасом (рис. 1). Также машина может подниматься подъемным краном с продеванием веревок или чалок под каркасом (рис. 2). В таком случае необходимо соблюдать максимальный угол натяжения веревки, который не должен превышать 45°.

После снятия упаковки машина может быть приподнята краном; если необходимо, подъем осуществлять следующим образом: ввести чалки снизу под машину в местах, указанных на рис. 3 и поднять ее подъемным краном, ограничивая угол напряжения чалок до 90°.



• **ЭКСПЛУАТАЦИЯ ОБОРУДОВАНИЯ**

Планетарные мешалки подходят для смешивания теста на основе муки из зерновых для пиццерий, хлебобулочных и кондитерских производств и для смешивания продуктов на основе яиц, масла сливочного, сливок и т.д.

Все другие типы использования будут рассматриваться производителем как ненадлежащие предписанному, что снимает с него ответственность за возможные повреждения оборудования либо нанесение ущерба людям в процессе эксплуатации машины.

• ПРАВИЛЬНОЕ И НЕПРАВИЛЬНОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ



Для возможности работы с данным оборудованием необходимо иметь соответствующую подготовку в кондитерском деле.

Таким образом, машина предназначена для квалифицированного персонала, она не должна выставляться в публичных помещениях.

Машина может использоваться только для обработки продуктов для хлебобулочного и кондитерского производства.

• УБОРКА

Поскольку эксплуатация машины связана с продуктами питания, уборка оборудования и близлежащей территории является существенным фактором для гигиены готового продукта.



Отключите электропитание перед осуществлением любых операций по уборке.

Не использовать для уборки химические, непищевые субстанции, абразивные и коррозионные материалы, водную струю либо гидроочистные механизмы.

Вне зависимости от обстоятельств избегайте использования грубых шкурок или абразивных поверхностей, стальной стружки, абразивных губок и т.д.



Операции по уборке на оборудовании должны осуществляться только квалифицированным персоналом.



**ВНИМАНИЕ !!!
НЕ МЫТЬ МАШИНУ СТРУЕЙ
ВОДЫ!!!**

• РИСКИ И ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ



Эксплуатация машины в ситуациях и условиях, отличных от предусмотренных производителем, может повлечь за собой непредвиденные и неконтролируемые риски. Покупатель не должен ни в коем случае нарушать целостность механических и электрических деталей и узлов, изменять внутреннюю и внешнюю структуру либо раскучивать винты и болты, снимать защитные ограждения.

Все работы по техническому обслуживанию должны осуществляться только после полного отключения электропитания выниманием штепселя из розетки.

При работающей машине крышки, картеры и ограждения должны быть целостными в их функциональности и закрепленными к соответствующим структурам.

- **СООТВЕТСТВИЕ НОРМАТИВАМ**

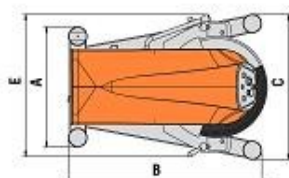
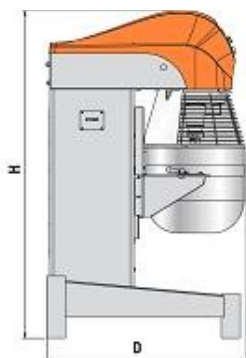
Машина сконструирована с соблюдением норм безопасности, описанных в нормативе СЕI. Электрическая система машины соответствует норме EN 60204-1. Материалы, контактирующие с тестом, соответствуют Директиве оборудования 2006/42/ЕЕС и последующим поправкам .

- **УРОВЕНЬ ШУМА**

Уровень шума вблизи рабочего места не превышает 70 децибел.

- **ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ**

МОДЕЛЬ	PL30N3V	PL40N3V	PL60N3V
Вес, кг	180	210	230
размеры : Длина, мм –D	830	890	960
Ширина, мм – С	600	680	680
Высота, мм - Н	1350	1480	1570
Мощность двигателя, кВт	0,45/0,8/1,2	0,59/1,1/1,5	0,9/1,8/2,2
Вместимость ванны, л	30	40	60
Оборотов в мин	I скор. 38 II скор. 76 III скор. 151	I скор. 36 II скор. 73 III скор. 147	I скор. 36 II скор. 73 III скор. 147



- **ПРЕДОХРАНИТЕЛЬНЫЕ УСТРОЙСТВА И ЗАЩИТНЫЕ ОГРАЖДЕНИЯ**

Предохранительные устройства были сконструированы таким способом, чтобы мочь остановить машину, если возникнет такая необходимость.



Защитное ограждение ванны состоит из фиксированной части и подвижной части. Достаточно малейшего приподнимания подвижной части для остановки машины; мгновенной остановке способствует также датчик положения, расположенный внутри машины (рис. 4).

Рис.4



Датчик положения, указанный стрелкой на *рис. 5*, позволяет остановить машину, как только ванна сдвигается на 10 мм.

Красная кнопка аварийной остановки, обведенная желтым цветом, расположенная на боковой панели (*рис. 7*), позволяет мгновенно остановить машину с рабочего места.



Изготовитель не отвечает за ущерб, нанесенный людьми или предметами, вследствие нарушения целостности данных предохранительных устройств.

• **ПОДКЛЮЧЕНИЕ К ЭЛЕКТРОСЕТИ**



Подключение к электросети должно осуществляться квалифицированным персоналом.

Электрическая линия должна иметь то же самое напряжение, как указанное на заводской табличке, помещенной сбоку на машине.

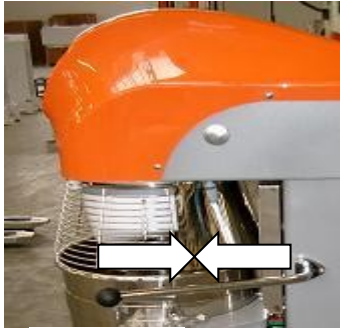
Подача питания производится посредством разъединителя мощности, соответствующей требуемой мощности машины, с трехфазным разъемом с 4 контактами (3 фазы + заземление). Соедините зажимы на электрощите.

Подключение к электросети должно соответствовать действующим нормативам страны, в которой данное оборудование монтируется.

• **ПЕРВЫЙ ЗАПУСК И ПРОВЕРКА КНОПОК**

Убедитесь, что ванна не содержит инструментов и/или другого материала.





Проверьте, что главный выключатель желто-красного цвета, расположенный на правой части машины, находится в положении ON.

Поднимите ванну, вращая соответствующий рычаг, как указано стрелкой (Рис. 6a – Рис. 6b) и закройте защитное ограждение ванны (Рис. 6b). Заблокируйте боковые шпонки ванны специальными рукоятками (Рис. 6c).



Рис. 6

Поместите рукоятку на скорость 1 (рис.6). Установите таймер на требуемое время либо

исключите его, установив рукоятку таймера на ручной режим .

Нажмите на кнопку **START** (рис.6). Удостоверьтесь, что планетарная секция (рис. 6d) вращается в направлении, указанном стрелкой, находящейся во фронтальном положении (рис. 6e).



Рис. 6d



Рис. 6e

Если направление вращения будет противоположным по отношению к указанному стрелкой, **НЕМЕДЛЕННО ОСТАНОВИТЕ МАШИНУ** и инвертируйте провода на штепсере шнура питания.

Проверьте функционирование красной кнопки **аварийной остановки**, обведенной желтым цветом, и красной кнопки **STOP** (рис.6).

Установите рычаг в высокое положение в центре на требуемой скорости (1, 2 или 3).

Если машина не приходит в движение, проверьте, чтобы красная кнопка аварийной остановки, обведенная желтым цветом, была полностью поднята, в противном случае, проворачивайте ее в направлении, указанном стрелками. Проверьте правильность расположения датчиков на рис. 4 и 5.

• СИСТЕМА ПЕРЕДАЧИ



ПЕРЕДАЧА PL30N

Двойная система передачи: 2 ремня XPZ + 1 двойная цепь 3/8 на PL30N. Натяжение цепи снабжено постоянно функционирующим механизмом авторегуляции, не требующим вмешательства. Натяжение ремней может регулироваться посредством растяжки, указанной стрелкой на рисунке 7.



ПЕРЕДАЧА PL40T-PL60N

Двойная система передачи: 2 ремня XPZ + 1 зубчатый ремень HTD на PL40N и PL60N. Натяжение ремней может регулироваться посредством 2 растяжек, указанных стрелками на рисунке 7а.

• ЗАМЕНА НАСАДОК



Для замены или снятия насадок необходимо раскрутить зажимное кольцо (Рис. 8а Рис. 8б) и скатить столбик насадки вдоль отверстия вала, таким образом, чтобы ее вынуть (Рис. 8с)

Перед каждый замесом удостоверьтесь, что зажимное кольцо находится в верном положении, блокирующем инструмент, как на Рис. 8а.

• **ИСПОЛЬЗОВАНИЕ НАСАДОК**

Перед каждой обработкой выберите насадку, наиболее подходящую типу продукта.



1



2



3



4



5



6

1 ВЕНИЧЕК ИЗ ТОНКИХ ПРОВОЛОК:

использовать с очень нежными продуктами, которые необходимо сбить или загустить: сливки, белок яйца, майонез и т.д.

2 ВЕНИЧЕК ИЗ ТОЛСТЫХ ПРОВОЛОК (ДОПОЛНИТЕЛЬНО ПО ЗАКАЗУ):

использовать с очень нежными продуктами, которые необходимо сбить или загустить: бисквиты, кексы.

3 ШПАТЕЛЬ:

Использовать с продуктами средней консистенции: песочное тесто и т.д.

4 КРЮЧОК:

использовать с прессованными продуктами, такими, как основа для десертов и т.д.

Использовать данную насадку только при самой низкой скорости.

5 СПИРАЛЬ (ДОПОЛНИТЕЛЬНО ПО ЗАКАЗУ):

использовать с прессованными продуктами, такими, как тесто для пиццы и хлеба и т.д.

Использовать данную насадку только при самой низкой скорости.

6 СКРЕБОК (ДОПОЛНИТЕЛЬНО ПО ЗАКАЗУ):

использовать с очень нежными продуктами, которые необходимо сбить или загустить: сливки, белок яйца, майонез и т.д.

• **ЭЛЕКТРИЧЕСКИЙ ЩИТ**



Перед началом любой операции на электрическом щите, вынуть штепсель шнура электропитания из розетки. Любое вмешательство в электрический щит требует выполнения исключительно квалифицированным персоналом.

Для замены предохранителей достаточно снять заднюю панель и четыре крепежных винта с электрощита, как указано стрелками на рис. 9.

Рис. 9

- **РЕГУЛИРОВКА ПОДОШВЫ**



В случае, когда машина стоит неустойчиво, отрегулируйте заднюю подошву, указанную стрелкой на рис. 10

Рис. 10

- **НЕПОЛАДКИ В ЭЛЕКТРОСИСТЕМЕ ДВИГАТЕЛЯ И ЗАЩИТНОЙ СИСТЕМЕ**



При наличии неполадок в электропроводке или двигателе, затребуйте вмешательство электрика либо свяжитесь с ПРЕДПРИЯТИЕМ-ПРОИЗВОДИТЕЛЕМ.

- **ПЕРЕБОИ В ФУНКЦИОНИРОВАНИИ МАШИНЫ**

1. **ПРОВЕРЬТЕ, ЧТОБЫ ГЛАВНЫЙ ВЫКЛЮЧАТЕЛЬ ЖЕЛТО-КРАСНОГО ЦВЕТА, БЫЛ НА ПОЛОЖЕНИИ ON;**
2. **ПРОВЕРЬТЕ, ЧТО ШТЕПСЕЛЬ ВКЛЮЧЕН В РОЗЕТКУ;**
3. **ПРОВЕРЬТЕ, ЧТО ПРОВОДА ШТЕПСЕЛЯ ВВЕДЕНА ПРАВИЛЬНО;**
4. **ПРОВЕРЬТЕ НАЛИЧИЕ НАПРЯЖЕНИЯ НА ЛИНИИ;**
5. **ПРОВЕРЬТЕ, ЧТОБЫ КНОПКА АВАРИЙНОЙ ОСТАНОВКИ (РИС. 6) НЕ БЫЛА НАЖАТА;**
6. **ПРОВЕРЬТЕ, НЕ ПЕРЕГОРЕЛИ ЛИ ПРЕДОХРАНИТЕЛИ;**

7. ПРОВЕРЬТЕ, ЧТОБЫ ДАТЧИКИ ПОЛОЖЕНИЯ (РИС. 4-5) АКТИВИЗИРОВАЛИСЬ И БЫЛИ В ПРАВИЛЬНОМ ПОЛОЖЕНИИ ОТНОСИТЕЛЬНО ВАННЫ, А ТАКЖЕ ПРОВЕРЬТЕ ПРАВИЛЬНОСТЬ ПОЛОЖЕНИЯ ЗАЩИТНОГО ЗАГРАЖДЕНИЯ.

• ДЕМОНТАЖ И УНИЧТОЖЕНИЕ МАШИНЫ

Детали машины не представляют никакой степени опасности, в случае, если машину необходимо демонтировать и/ или уничтожить, следует проявлять соответствующую осторожность. Необходимо также помнить, что для облегчения операций по повторной переработке материалов, будет лучше отделить от машины компоненты электрической системы .